

ние – основа *повр-/петр-/падр-*, которая указывает на три различных источника, а также на происходившие в топонимии процессы калькирования. Сохранение детерминанта при калькировании также указывает на то, что термин *курья* был хорошо известен различным прибалтийско-финским этническим группам, проживавшим ранее в дельте Северной Двины.

Сокращения в названиях источников

АЛЦ – Акты Лодомской церкви Архангельской епархии // Русская историческая библиотека. Т. XXV. Акты Холмогорской и Устюжской епархий. СПб., 1908.

ВК 1707 – *Довнар-Запольский М. В.* Веревные и разрубные книги Северного края. Веревная книга 1707 г. // Летопись занятий Археографической Комиссии за 1902 г. Вып. 15. СПб., 1905.

ГААО – Государственный архив Архангельской области.

ДГ – *Шахматов А. А.* Исследование о двинских грамотах XV в. // Исследования по русскому языку. Т. II, вып. 3. Известия Отделения русского языка и словесности Академии Наук. СПб., 1903.

КР – Плоская карта устьев реки Северной Двины, составленная капитан-лейтенантом М. Ф. Рейнеке в 1832 г. (приложение к кн.: *Рейнеке М. Ф.* Гидрографическое описание северного берега России. СПб., 1883).

ПК II – *Замысловский Е. Е.* Извлечения из переписных книг XVII в. // Летопись занятий Археографической Комиссии. Вып. 8. СПб., 1888.

СГКЭ – Сборник грамот Коллегии Экономии. Т. I. Грамоты Двинского уезда. Пб., 1922.

Т. И. Киришева

К изучению субстратной микротопонимии Онежского полуострова¹

В данной статье объектом анализа является микротопонимия Онежского полуострова. Выбранная территория не отличается густой заселенностью (в общей сложности количество населенных пунктов – бывших и ныне существующих – не превышает 20); все деревни расположены на побережьях

¹ Работа выполнена при поддержке гранта Министерства образования РФ по фундаментальным исследованиям в области гуманитарных наук Г02 – 1.6 – 111.

Онежской и Двинской Губы Белого моря. Большая часть полуострова представляет собой заболоченную местность с многочисленными озерами, реками и ручьями. Все это обуславливает сравнительно небольшой процент сельскохозяйственных угодий, (следовательно, и их наименований) и микропонимов в целом (в сравнении с объемом субстратной гидронимии).

В статье не рассматриваются названия, которые содержат заимствованные географические термины в самостоятельном топонимическом употреблении, зафиксированные в лексике данного региона, а также производные от субстратных топонимов и заимствованных в русские говоры апеллятивов.

Материал извлечен из картотеки топонимической экспедиции Уральского университета им. А. М. Горького, в работе которой принимал участие и автор.

Вид(ь)наволоок, луг, пок., **Вида**, ур., **Видгора**, гора, поле, **Ближняя Видгора**, поле, **Дальняя Видгора**, поле, **Большая Видгора**, гора, **Малая Видгора**, гора, **Золотая Видгора**, поле, **Видпушка**, поле, **Видостровка**, прт.

~ Фин. *viita* 'поросль, молодая роща, березняк' [SKES, 1754]; карел. *viita, viida* 'густой ельник на сухом месте; высокий сосняк или березняк'; ливв. *viida, viidu* 'мелкий густой ельник, чаша'; люд. *viid* 'частый мелкий ельник'; вепс. *vida* 'еловая чаша, молодой ельник'².

Гамецкое (Гамское), луг, поле.

1. ~ Фин. *haati*, карел. *hoati* 'призрак, привидение' [SSA, 1, 125]³.

2. ~ Фин. *Häme* 'провинция, область; емский диалект', фин. > саам., ср. саам. ин. *hāmäläž, hemeläž* 'финский народ, который ходил с войной на князя Владимира' [Там же, 207].

3. ~ Фин. *hätu* 'сумерки, сумрак', ижор. *hämü*, карел. *hätu*, люд. *hämü* 'сумрачный, темный; хмурый, мрачный' [SSA, 1, 207]⁴.

Иляостров, о-в, **Иляшалга**, ур.

~ Фин. *ylös* 'вверх, наверх', *yli* 'через; сверх, больше', ижор. *ülös*, *üles* 'вверх, наверх', *üli* 'над кем-либо, чем-либо, поверх чего-либо', карел. *ylö* 'верхний', люд. *ül'i* 'над кем-либо, чем-либо', вепс. *ül'ez* 'наверх, вверх', водск. *üles* 'то же', *üli* 'над кем-либо, чем-либо', эст. *üla: ülapool* 'верхняя сторона, верх', *ülal* 'наверху'; *üle-*: *üles* 'вверх, наверх', *üli* 'над кем-либо,

² См.: Мамонтова Н. Н., Муллонен И. И. Прибалтийско-финская географическая лексика Карелии. Петрозаводск, 1991. С. 101.

³ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. Екатеринбург, 2004. С. 161.

⁴ См.: Там же. С. 162.

чем-либо; очень', ливск. *i'l', ü'l'* 'над кем-либо, чем-либо', *i'lzэ, i'ldzэ* 'наверх, вверх', *ildэ, üldэ* 'с кого-либо, чего-либо, сверху' [SSA, 3, 490]⁵.

Формант *-шалга* микротопонима *Иляшалга* может быть как субстратным детерминантом (~ фин. *selkä* 'спина, хребет, кряж; открытое море', ижор. *selkä, selkämüs* 'спина, задняя сторона', карел. *selkä* 'спина, спинка; перекладина; открытое море; кряж; перемет, продольник', люд. *šelg* 'спина, спинка; хребет, кряж; перекладина', вепс. *süug, sel'g* 'спина, хребет', водск. *selšä* 'то же', эст. *selg* 'спина, хребет; спинка', ливск. *sälga* 'спина, хребет; открытое море' [Там же, 167]), так и диалектным географическим термином (ср. рус. диал. *шалга* 'продолговатая возвышенность, поросшая лесом; продолговатая безлесная гора, возвышенность; просека, узкая вырубка в лесу; ягодное, грибное место' [КСГРС]), имеющим те же прибалтийско-финские соответствия и появившимся в результате ретросубституции.

Кандасна, поле.

~ Фин., ижор., карел. *kanto*, люд., вепс., эст., ливск. *kand* 'пень' [SSA, 1, 303]⁶. Топоним оформлен с помощью финно-угорского словообразовательного форманта *-Vc* и русского суффикса *-н-*.

Карнаволок, пок., **Карская Рада**, бол., **Карский Наволок (Карский)**, луг, гора.

1. ~ Фин. *kari* 'подводный камень или песчаная мель; подземный пласт гравия'; карел. *kari* 'каменистое место, порог, отмель'; олон. *kari* 'порог, высохшее русло порога'; люд. *kare* 'подводный камень или песчаная мель'; *kari* 'наиболее глубокое место под порогом, куда падает вода' [SKES, 162]⁷.

2. ~ Фин. *kaari*, карел. *koari* 'дуга, изгиб', олон. *käre* 'дуга лодки', люд. *kuar(i), koar(i)* 'то же', вепс. *kār, kař* 'дуга (лодки, радуги и т. д.)' = саам. *qwoḡner* 'дуга волокуши', *kuoḡar, kuokḡar, kuoḡar, kuḡôr* 'дуга лодки' [SKES, 135]⁸.

Каска, поле, **Каска**, поле, пок.

~ Фин. *kaski* 'подсека; пожар'; ижор., карел. *kaski* 'подсека'; люд. *kašk, kašk(i)*, вепс. *kask, kašk* 'то же' [SSA, 1, 323]⁹.

⁵ О субституции прибалт.-фин. в рус. и см.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 1. Екатеринбург, 2001. С. 138–139.

⁶ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 17–18.

⁷ См.: Мамонтова Н. Н., Муллонен И. И. Прибалтийско-финская географическая лексика Карелии. С. 36.

⁸ См.: Кабинина Н. В. Топонимия дельты Северной Двины: Дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 1998. С. 97.

⁹ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 39.

Кекус, пок., мыс, **Малый Кекус**, пож., **Большой Кекус**, пож.

~ Фин. *keko* 'стог сена; скирда; муравейник'; ижор. *keko* 'куча; стог сена'; карел. *keko, kego* 'куча хлеба или травы; муравейник'; люд. *kego* 'куча хлеба, скирда'; вепс. *kego* 'стог сена, скирда'; эст. *kägu* 'толпа, стая' [SSA, 1, 339]. В названиях отражен финно-угорский словообразовательный формант *-Vc*.

Келиха, пок., поле.

1. ~ Фин. *käly* 'сестра мужа или жены, невестка, жена брата'; карел. *kälü* 'невестка'; ливв.-люд. *kälü* 'жена брата, золовка'; вепс. *kälü, kälu* 'то же'; водск. *tšälü* 'невестка, золовка'; эст. *käli*, диал. *kälü* 'брат мужа, сестра жены'; ливск. *kälu* 'невестка, золовка' [SKES, 259].

2. ~ Фин. *kelī* 'санний, зимний путь, лыжня'; карел. *kelī*, люд. *kel'i* 'состояние дорог' [SSA, 1, 340].

Кендева (Кеньдева), поле, **Кендище**, лес, пок.

~ Фин. *kenttä, kentä* 'открытый луг; поле, ставшее лугом; лужайка, окружающая саамское жилище'; карел. *kenttä* 'открытое, ровное, часто заросшее травой место'; вепс. *kend* 'берег реки или озера, край болота' = саам. *gied'de* 'луг' [SSA, 1, 343]; ср. прасаам. **kēntē*, саам. сев. *gied'de*, ин. *kieddi*, колт. *ke'dd*, кильд. *knīnd*?, терск. *kiñd*? 'луг' [YS, 52–53]¹⁰.

Кивомох, бол.

~ Фин., ижор., карел., люд., вепс., эст. *kivi* 'камень' [SSA, 1, 378]¹¹.

Кислахта, луг, **Кислохта**, пок.

~ Фин. *kiiski* 'маленькая рыбка, ерш', ижор. *kīski*, карел. *kiiski, kiiškoi*, люд. *kiškiñe*, эст. *kiis, kiisk*, ливск. *kīš* 'то же' [SSA, 1, 359]. Топоним оформлен с помощью форманта *-лахта*, который может быть как русским диалектным географическим термином (и представлять собой результат ретросубституции), так и субстратным: ср. фин. *lahti*, карел. *laksi* (ливв. *lahti*), люд., вепс. *laht*, водск. *lahti*, эст. *laht* 'залив' [Там же, 2, 36].

Котимох, бол.

~ Фин. *koti* 'дом, изба, постройка', карел. *kot'i, -d'*, люд., вепс. *kod'i* 'то же' [SSA, 1, 412].

Кузилка, поле.

~ Фин. *kuusi*, карел. *kuuži, kuuzi*, ливв. *kuuzi*, люд. *kūž, kuuz'*, вепс. *kuž* 'ель' [SKES, 253]¹². Топоним оформлен с помощью форманта, восходящего к словообразовательному суффиксу *-la/-lä-*.

¹⁰ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 146.

¹¹ См.: Там же. С. 40.

¹² См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 119.

Кукорка, поле.

1. ~ Фин. *kukka* 'цветок', *kukkanen* 'цветок, цветочек', карел. *kukka* 'цветок' или фин., карел. *kukko* 'петух' [SSA, 1, 427, 428].

2. ~ Прасаам. **kukkē*, сев. *guk'ke*, колт., кильд. *ku'kk* 'длинный' [YS, 58]¹³.

Куркашовские, луг.

~ Фин. *kurki*, карел. *kurki, kurgi*, люд. *kuŕg(i)*, вепс. *kuŕg* 'журавль' [SSA, 1, 448]¹⁴. В названиях отражен финно-угорский словообразовательный формант -*Vs*.

Лая, часть д.

~ Фин. *laaja* 'широкий', карел. *loaja* [SSA, 2, 31], водск. *lajja*, эст. *lai* 'то же'; фин. > саам. *laji* [SKES, 267]¹⁵.

Легменский Наволок, мыс, луг, **Легменьско**, поле, **Легминская Корга**, луг, **Легминское (Легницкое)**, пок.

1. ~ Фин., ижор., карел. *lehtä*, люд. *leht*, вепс. *l'ehm*, водск. *lehtä*, эст. *leht* 'корова' [SSA, 2, 58]¹⁶.

2. ~ Фин. *niemi*, карел., ливв. *niemi*, люд. *niem*, *niemi*, вепс. *niem*, водск. *nēmi*, эст. *neet* 'мыс' [SKES, 376].

Ликаса, бол., **Ликоса (Ликасиха)**, пок.

~ Фин. *lika* 'грязь, слякоть', ижор. *lika* 'грязь, ил, торф', карел. *lika*, люд. *l'iga* 'грязь, слякоть', эст. диал. *lige* 'грязь, ил, торф', ливск. *liegā* 'грязь, слякоть' [SSA, 2, 76]. В названиях отражен финно-угорский словообразовательный формант -*Vs*.

Лингора (Линдогора), гора.

~ Фин., ижор., карел. *lintu*, люд. *lind(u)*, вепс. *lind*, водск. *lintu*, эст., ливск. *lind* 'птица' [SSA, 2, 80]¹⁷.

Лопалахта, залив, мыс, тоня.

~ Фин., карел., ливв. *lorri*, люд. *лоŗ*, *лорри*, вепс. *lor*, эст. *lõrr* 'конец, окончание', саам. *lårprra*, *loar'pā*, *lorr* 'конец, окончание', фин. *lorpi* 'угол, уголок, конец, окончание', эст. *lõre* 'конец; наконечник', диал. 'уголок рта' [SKES, 303]. Топоним оформлен с помощью форманта -*лахта* (см. *Кислахта*).

Маймин (Маймин Мыс, Маймино), мыс, **Большая Маймина**, пок., **Малая Маймина**, пок.

~ Фин., карел. *maima* 'маленькая рыбка, малек; наживка'; люд. *maim(e)* 'малек; наживка'; вепс. *taim* 'малек' [SSA, 2, 138]. Эти названия также можно

¹³ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 158, 185.

¹⁴ См.: Там же. С. 118.

¹⁵ См.: Кабинина Н. В. Топонимия дельты Северной Двины. С. 103.

¹⁶ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 47.

¹⁷ См.: Там же. С. 49.

сопоставить с фин., ижор., карел., люд. *maja* ‘хижина, шалаш, обычно из веток хвойных деревьев’ [SSA, 2, 140]¹⁸. В таком случае топонимы имеют детерминант, восходящий к фин. *niemi*, карел., ливв. *niemi*, люд. *niem*, *niemi*, вепс. *ñem*, водск. *nēmi*, эст. *neem* ‘мыс’ [SKES, 376] или к фин. *maa*, карел., ливв. *toa*, *tua*, вепс. *ta*, водск. *mā*, эст. *maa*, ливск. *mõ*, *mā*¹⁹ = удм. *ти*, коми-зыр. *mā*, *mē*, хант. *māa*, *mõu* ‘земля’ [Там же, 324].

Мергас (Мяргас, Мергасовский), пок., **Мергас**, рукав, **Мергасовский Мох (Мяргасовские Болота)**, бол., **Мергес**, ур., **Мерьес (Мерьяс)**, пок., бол.

~ Фин. *märkä* ‘сырой, влажный; мокрый; гнилой’, ижор. *märkä* ‘мокрый, сырой, влажный’, карел. *märkä* ‘мокрый, сырой, влажный; оттепельный, теплый; гнилой, гной’, ливв. *märg(e)* ‘мокрый, сырой, влажный’, вепс. *märg* ‘мокрый, сырой, влажный’, водск. *märtšä* ‘мокрый, сырой, влажный’, эст. *märg* ‘мокрый, сырой, влажный; сопли’, ливск. *märga* ‘гнилой’, *märgä* ‘гноиться’, саам. кильд. *měä* ‘rgě’ ‘гниой, гнилой’ [SSA, 2, 193]. Достоверность этимологии подтверждается также и тем, что рядом находится оз. *Гнилое*. В названии отражен финно-угорский словообразовательный формант *-Vc*.

Мехрековка, поле, пок.

~ Фин. *mäyrä*, *mäkrä*, карел. *mäkrä*, люд. *mägr(e)*, вепс. *mägr*, эст. *mäger* ‘барсук’ [SSA, 2, 195]. Название, скорее всего, является отантропонимическим образованием, производным от прозвища, ср. рус. диал. (арх.) *мехряк* ‘о медлительном, неповоротливом, неуклюжем человеке’, ‘о ленивом человеке’ [СРНГ, 18, 145].

Муроканда, ур., тоня, пок., руч., **Муроканское (Мурыконское)**, оз., **Верхнее Муроканское**, оз., **Малое Муроканское**, оз.

1. ~ Прасаам. **mõre*, сев. *muorrä*, ин. *muora*, колт. *miõrr*, кильд. *mürr*, терск. *mirr* ‘дерево’ [YS, 78–79].

2. ~ Прасаам. **mõrjē* ~ фин. *marja*, саам. сев. *muor’je*, ин. *myerji*, колт. *mie’rjj*, кильд. *mī’fj*, терск. *mīje* ‘ягода’ [Там же] (прибалтийско-финские соответствия см.: [SSA, 2, 149]). Ср. также карел. *muuroi*, люд. *müroi*, вепс. *murm* при фин. *muurain*, *muurata* ‘морозка’ [Там же, 186].

М. Фасмер для названия *Муроканда* (Арх. губ., Арх. у.) предлагает следующую этимологию: фин. *moro* ‘гнилой’ + *kanto* ‘пень’ [Vasmer, 1934, 420–421].

А. Л. Шилов видит в компоненте *-канда* «ныне забытый карельский “анатомический” термин *kanda* ‘пятка’, в географическом употреблении означавший ‘залив с узким входом’»¹⁹.

¹⁸ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 51, 158.

¹⁹ См.: Шилов А. Л. Географические реалии и топонимические этимологии (на примере топонимии Русского Севера) // Вопр. языкознания. 2003. № 1. С. 114.

Мяннаволоок, пок.

~ Фин. *mäntu*, карел. *mändü*, ливв. *mändö*, люд. *mänd*, *mändü*, *mändu*, *mändö*, водск. *mänty*, эст. *mänd* 'сосна' [SKES, 359].

Палово, тоня, **Паласница (Палосьницы, Палочницы)**, пок.

~ Фин. *palo* 'пожар', карел.-ливв. *palo*, *рало*, люд. *рало* 'пожар, пожого', вепс. *рало* 'пожого', водск. *рело* 'пожар', эст. *ralu*, диал. *palò* 'сухая, песчаная почва; пески; пожар' = саам. швед. *puolet*, лул. *puollēt*, норв. *buollet*, ин. *pyellið*, кильд. *pülle-*, йок. *pille* 'гореть', эрз. *paloms* 'гореть; мерзнуть', *paloma* 'горение, пожар', мокш. *palāms* 'гореть', *palāma* 'горение' [SKES, 471–472]²⁰. В названии *Паласница* отражен финно-угорский словообразовательный формант *-Vc*.

Пахкала (Пакула), мыс, луг, пок.

~ Фин. *pahka* 'свиль, нарост, кап; шишка, нарыв'; ижор., карел. *pahka* 'нарост на дереве; шишка'; люд. *pahk(e)* 'нарост на дереве; нарыв'; вепс. *pahk* 'шишка, нарыв; нарост на дереве'; эст. *pahk* 'наплыв; шишка' [SSA, 2, 286]²¹. Топоним оформлен с помощью форманта, восходящего к словообразовательному суффиксу *-la/-lä-*.

Пёрт-наволок, мыс, **Большой Пёртнаволоок**, мыс, **Средний Пёртниаволок**, мыс, **Малый Пёртнаволоок**, мыс, **Пёртручей**, руч., **Пёрт-озеро**, оз., **Пёртоминск**, пос., **Пёр(т)иалга**, луг, поле, **Пёршилги**, пок.

~ Фин., карел. *pirtti*, карел.-ливв. *pertti*, *per't' i*, *per't' i*, *peřt' i*, люд. *pertti*, *per't' i*, *per't' i*, *peat'*, *per't'*, вепс. *peřt'* 'изба, баня' < балт. [SKES, 576]²².

Пудемские, пож.

~ Фин. *pudas* 'рукав реки, протока', карел. *puvaš*, *puvaž*, *puvaz*, *puáz* 'узкий пролив между берегом и островом; более узкий и мелкий рукав реки; углубление под порогом' = саам. *bovces* 'речной залив; рукав реки'; *poovces*, *poūtās*, *pōutes*, *pāutas* 'рукав реки, протока' [SKES, 623]²³.

Райма, гора, пок., луг.

~ Фин. *raja* 'граница, край, конец', сев.-карел., ливв., люд. *raja* 'граница (государства, земельного надела), край, конец (моря, леса и т. д.)' (< др.-рус. *край*) [SKES, 722].

²⁰ См.: Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера Европейской части СССР: Дис. ... д-ра филол. наук. М., 1970. С. 489–490.

²¹ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 57.

²² См.: Матвеев А. К. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера Европейской части СССР. С. 490–491.

²³ См.: Кабинина Н. В. Топонимия дельты Северной Двины. С. 112.

Ратоминский (Мыс), мыс, **Большой Ратоминский Мыс**, мыс, **Малый Ратоминский Мыс**, мыс, **Ратоминский (Исток)**, р., **Ратоминское**, оз., пок., **Ратоминское Болото**, бол.

1. ~ Фин. *rata* 'тропа, тропинка, стежка; дорога' [SKES, 742].
2. ~ Фин. *raata* 'вахта трехлистная, трифоль' [Вахрос, 512].
3. ~ Фин. *raatta*, *-taa*, эст. *radik*, вепс. **raada* 'гной, грязь' [Погодин, 14].
4. ~ Фин. *räätä*, карел. *reädä* 'елово-сосновый лес'²⁴.

В составе названий присутствует микротопонимический формант *-ми-н(а)*, восходящий к прибалтийско-финским языкам, ср. фин. *niemi*, карел., ливв. *niemi*, люд. *niem*, *niemi*, вепс. *niem*, водск. *nēmi*, эст. *neem* 'мыс' [SKES, 376].

Рахова(я) (Гора), гора, поле, **Рахово**, оз., поле.

~ Фин. *raha* 'деньги; обручальное кольцо'; карел.-ливв. *raha* 'деньги'; вепс. *raha* 'серебро; дорогой, милый'; водск. *raha* 'деньги'; эст. *raha* 'деньги'; ливск. *rõ*, *rā*, *rā* 'деньги'; фин. > саам., ср. саам. швед. *raha* 'дорогая кожа; все ценное; деньги'; южн. *rāḥḥā* 'волчья или медвежья шкура' [SKES, 711].

Саймино (Сайминский), мыс, **Сайминское**, пок., **Сайминский**, руч.

~ Карел. *saima* 'на Ладожском озере используемое судно или большая лодка', люд. *saima* 'большая лодка' [SSA, 3, 142]. Возможно, в топонимах представлен детерминант, соответствующий фин. *niemi*, карел., ливв. *niemi*, люд. *niem*, *niemi*, вепс. *niem*, водск. *nēmi*, эст. *neem* 'мыс' [SKES, 376].

Сербичная, ур., тоня.

~ Фин. *seura* 'общество, среда, компания', ижор. *sebra* 'друг, приятель', *sebroi* 'знакомый, товарищ, приятель', карел. *sepra*, *seura* 'общество, среда, компания', люд. *Siebr(e)* 'общество, компания, товарищество', вепс. *sebr* 'сообщество, артель', водск. *sebra* 'друг, приятель' [SSA, 3, 172].

Сиво-мох, бол.

1. ~ Фин., ижор. *sivu*, карел. *šivu* 'сторона, бок' [SSA, 3, 191].
2. ~ Фин. *syvä*, ижор. *süvä*, карел. *syvä*, люд. *šivä*, вепс., водск., эст. *süvä* 'глубокий' [SSA, 3, 233]²⁵.

Сырья, гора, пок., поле, **Сырья Гора**, луг.

~ Фин. *surjä*, ижор. *sürjä*, карел. *surjä* 'край, бок, сторона; нижний навой (часть ткацкого станка)'; люд. *sürd'(e)*, вепс. *sürd'* 'нижний навой'; водск. *sürja* 'край, бок, сторона; кряж, возвышенность'; эст. диал. *süri* 'перешеек между болотами; кряж, возвышенность' [SSA, 3, 231]²⁶.

²⁴ См.: Кабина И. В. Топонимия дельты Северной Двины. С. 115.

²⁵ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 167.

²⁶ См.: Там же. С. 69.

Тайбола I, гора, поле, часть д., **Тайбола II**, пок., **Большая Тайбола**, пок., **Малая Тайбола**, пок., **Подтайбола**, пок.

~ Фин. *taipale*, карел.-ливв. *taibal*, люд. *taibal* 'волок' [SKES, 1199]²⁷.

Турка, ур., тоня.

~ Фин. *turku* 'торг; место для торговли; рынок'; карел. *torku*, *turku*, эст. *turg* 'торговая площадь; рынок' [SSA, 3, 335]²⁸.

Туртушиха, ур., тоня.

~ Фин. *turta* 'онемевший, ослабевший, неподвижный; поврежденный' и другие близкие значения; 'местность с недостаточным количеством воды в почве', *turto* 'онемевший, неподвижный', карел. *turdo puu* 'поврежденная древесина', *turdoduu* 'становиться вязким (о древесине)', эст. *turd* 'полусухой, сыроватый', водск. *turtuma* 'деревенеть, неметь, затекать', ливск. *turdz* 'гнить' [SKES, 1529–1531]²⁹.

Хайनावолок, ур., мыс, пок., тоня.

~ Фин., ижор., карел. *heinä*, люд. *hein(e)*, вепс. *hein*, *hīn*, эст. *hein*, юж. *hain*, ливск. *āina* 'трава, сено' < раннеприб.-фин. *šaina* [SSA, 1, 150–151]³⁰.

Чёлка, гора, **Чёлка-ручей**, руч.

~ Саам. *čiel'ge* (ин., колт., кильд., йок.) 'спина, хребет, кряж' [SSA, 3, 167] (прибалтийско-финские соответствия: фин. *selkä* 'спина, хребет, кряж; открытое море'; ижор. *selkä*, *selkämüs* 'спина, задняя сторона'; карел. *selkä* 'спина, спинка; перекадина; открытое море; кряж; перемет, продольник'; люд. *šelg* 'спина, спинка; хребет, кряж; перекадина'; вепс. *süug*, *selg* 'спина, хребет'; водск. *seltšä* 'спина, хребет'; эст. *selg* 'спина, хребет; спинка'; ливск. *sälga* 'спина, хребет; открытое море' [Там же]). Думается, что *к* на месте *г* (< саам. *g*) появляется вследствие морфологической адаптации названия и воспринимается как суффикс -к-; первый гласный топоосновы объясняется известным рус. диал. переходом *е* > *о*. Также возможно, что в названии отражена прасаам. форма **čēlkē* 'спина, хребет, кряж' [YS, 24–25].

Чиркопос (Чирканас), часть д.

~ Фин. *sirkka* 'птичка', карел. *tširkku* 'птичка; воробей или другая маленькая птица', олон. *tširkuni*, *tširkune* 'воробей, птичка; маленькая птица', люд. *tširk* 'воробей', вепс. *tširk*, *tširkuine*, *tširkiine* 'птица' [SKES, 1038]³¹.

²⁷ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 118.

²⁸ См.: Там же. С. 143.

²⁹ См.: Кабинина Н. В. Топонимия дельты Северной Двины. С. 119.

³⁰ См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 73.

³¹ См.: Кабинина Н. В. Топонимия дельты Северной Двины. С. 123.

Юрика, тона.

~ Фин. *juuri* 'корень', *juurakko* 'корневище, кокора', ижор. *jūri* 'корень', карел. *juuri* 'корень', *juurikka* 'упавшее дерево, корневище, кокора и т. п.', люд. *d'ūr(i)* 'корень', *d'ūrikko* 'корневище, кокора', вепс. *juŗ* 'корень', водск. *jūri* 'то же', эст. *juur* 'то же' [SSA, 1, 253]. Точное соответствие находим в фин. *juurikka* [SKES, 126], карел. *juurikka*, люд. *d'ūrikko*¹².

В целом на Онежском полуострове мы находим большое количество субстратных микротопонимов, которые составляют примерно треть от общего числа нерусских по происхождению географических наименований. Субстратный слой отличается плотностью (фиксируются названия частей деревень, промысловых угодий, сельскохозяйственных угодий, гелонимы, оронимы) и относительной однородностью. Как видно из приведенных выше этимологий, основной корпус названий интерпретируется из прибалтийско-финских языков, наиболее близки карельские (северно-карельские) данные. Есть, однако, и немногочисленные саамские микротопонимы (например, *Чёлка*, гора). Все эти факты свидетельствуют прежде всего о том, что, осваивая Онежский полуостров, русские контактировали с прибалтийско-финской народностью (по письменным источникам, с карелами). Также можно сделать вывод о том, что заселение русскими этой территории осуществлялось не в одно время. Видимо, побережье Онежской Губы освоено было раньше Летнего Берега (Двинская Губа). На это указывает дистрибуция топонимов с калькированным детерминантом *-наволоок* (Онежский Берег) и с формантом *-мина* (Летний Берег). Не стоит, однако, абсолютизировать выводы, так как, с одной стороны, не все из приведенных микротопонимов обладают лингводифференцирующей силой, а с другой стороны, остались названия, для которых определение их языковой принадлежности еще впереди.

¹² См.: Матвеев А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Ч. 2. С. 82.